

Ахмедова Севиндж Сабир кызы 

Азербайджанский государственный университет культуры и искусства,
Азербайджан, г. Баку,
e-mail: sevincaxmedova@rambler.ru

ДЖ. Г. УИТТЬЕР И ЕГО МЕСТО В ИСТОРИИ АМЕРИКАНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Собственно американская литература формируется в первой половине XIX века. Одним из поэтов, стоявших у истоков этой литературы, был Дж. Г. Уиттьер, который более известен своими аболиционистскими произведениями. Он сознательно ограничивал тематику произведений, что делало стихи его более простыми, и по форме, и по языку, доступными для простого люда. Именно в этом критика последующих лет видела недостатки его произведений. Его произведения остались фактом литературы своего времени и в настоящее время представляют интерес лишь для исследователей. Литература США зародилась в рамках американского романтизма. У истоков собственно американской поэзии стояли многие поэты, каждый из которых внес свою лепту в формирование национального своеобразия данной литературы. Одним из них был Джон Гринлиф Уиттьер, который до Гражданской войны сознательно подчинил свой талант аболиционизму и вошел в историю американской литературы как поэт-аболиционист. Объектом исследования является творчество американского поэта XIX века, одного из зачинателей собственно американской поэзии и видного поэта-аболициониста Джона Гринлифа Уиттьера.

Предметом исследования являются стихотворения и поэмы Дж. Г. Уиттьера. Цель исследования – определить место Дж. Г. Уиттьера в американской литературе. Достижение обозначенной цели обусловлено решением следующих задач: рассмотреть творческий путь поэта; выявить своеобразие поэзии Дж. Г. Уиттьера; определить его место в истории американской литературы. Научная новизна исследования заключается в том, что автор пытается пересмотреть установившиеся на творческое наследие Дж. Г. Уиттьера взгляды в современном американском и отчасти в русском литературоведении, которые, признавая его несомненные заслуги перед американской литературой, рассматривают его больше как факт истории литературы.

Ключевые слова: американская литература, поэзия, Дж. Г. Уиттьер, аболиционизм, Гражданская война.

Ahmedovaa Sevindc Sabirkizi

Azerbaijan State University of Culture and Art, Azerbaijan, Baku,
e-mail: sevincaxmedova@rambler.ru

J. G. Whittier and his place in history American literature

Actually, American literature is formed in the first half of the XIX century. One of the poets who stood in at the origins of this literature was J. G. Whiter, who is better known for his abolitionist works. He deliberately limited the subject matter of the works, which made the verses simpler, both in form and in language, accessible to ordinary people. It was in this that the criticism of subsequent years saw the shortcomings of his works. His works remained a fact of literature of his time and are currently of interest only to researchers. USA literature originated in American romanticism. The origins of American poetry proper were many poets, each of whom contributed to the formation of a national identity of this literature. One of them was John Greenleaf Whittier, who before the Civil War deliberately subjugated his talent to abolitionism and went down in the history of American literature as an abolitionist poet. The object of the study is the work of the American poet of the 19th century, one of the instigators of American poetry itself and the prominent abolitionist poet John Greenleaf Whittier.

The subject of research are poems and poems by J. G. Whittier. The purpose of the study is to determine the place of J. G. Whityere in American literature. The achievement of the indicated goal is due to the solution of the following tasks: to consider the poet's creative path; to reveal the originality of the poetry of J. G. Whittier; determine its place in the history of American literature. The scientific novelty of the study is that the author is trying to reconsider the views established on the creative heritage of J. G. Whittier in modern American and partly in Russian literary criticism, which, recognizing his undeniable merits to American literature, consider him more as a fact of the history of literature.

Key words: American literature, poetry, J. G. Whittier, abolitionism, Civil War.

Ахмедова Севиндж Сабир кызы
Әзірбайжан мемлекеттік мәдениет және өнер университеті,
Әзірбайжан, Баку қ., e-mail:sevincaxmedova@rambler.ru

Дж. Г. Уиттър және оның америкалық әдебиет тарихындағы орны

Шын мәнінде, америкалық әдебиет XIX ғасырдың бірінші жартысында қалыптасты. Бұл әдебиеттің бастауында тұрған ақындардың бірі – Дж. Г. Уиттър, ол өзінің аболиционистік шығармаларымен танымал. Ол шығармалардың тақырыбын саналы түрде шектеді, бұл оның өлеңдерін форма және тіл жағынан қарапайым адамдар үшін қолжетімді етті. Міне, кейінгі жылдардағы сын нақ осыдан оның шығармаларындағы кемшіліктерді көрді. Оның шығармалары өз заманының әдебиет фактісі болып қала берді және қазіргі уақытта тек зерттеушілер үшін қызығушылық тудырады.

АҚШ әдебиеті америкалық романтизм аясында пайда болды. Америкалық поэзияның бастауында көптеген ақындар тұрды, олардың әрқайсысы осы әдебиеттің ұлттық ерекшелігін қалыптастыруға өз үлесін қосты. Олардың бірі Джон Гринлиф Уиттър болды, ол азамат соғысына дейін өзінің талантын саналы түрде аболиционизмге бағындырып, америкалық әдебиет тарихына аболиционист ақын ретінде кірді.

Зерттеу нысаны – XIX ғасырдағы америкалық ақын, америкалық поэзияның негізін қалаушылардың бірі және көрнекті аболиционист ақыны Джон Гринлиф Уиттърдің шығармашылығы. Зерттеу пәні – Дж. Г. Уиттърдің поэмалары мен өлеңдері.

Зерттеудің мақсаты – Дж. Г. Уиттърдің америкалық әдебиеттегі орнын анықтау.

Белгіленген мақсатқа жету келесі міндеттерді шешуге байланысты:

- ақынның шығармашылық жолын қарастыру;
- Дж. Г. Уиттър поэзиясының бірегейлігін анықтау;
- оның америкалық тарихтағы орнын анықтау.

Зерттеудің ғылыми жаңалығы – автор Дж. Г. Уиттърдің қазіргі америкалық және ішінара орыс әдебиеттануындағы көзқарастарын, оның америкалық әдебиетке деген сөзсіз еңбегін мойындай отырып, оны әдебиет тарихының фактісі ретінде қарастырады.

Түйін сөздер: америкалық әдебиет, поэзия, Дж. Г. Уиттър, аболиционизм, Азамат соғысы.

Введение

Дж. Г. Уиттър занимает в американской поэзии особое место. Его простая по языку и доступная, в определенной степени упрощенная форма поэзия первого этапа творчества выполняла агитационную функцию и мобилизовала общество на борьбу с рабовладельчеством. Всю свою жизнь и творчество до гражданской войны поэт сознательно подчинил этому делу. После Гражданской войны тематика и поэтика стихотворений и поэм поэта значительно расширилась, и они показали, что талант Уитттера гораздо богаче и шире, чем о нем можно было бы подумать, если судить о его аболиционистских произведениях (Bobrova, 1972: 14). Чтобы определить место поэта Дж. Г. Уитттера, необходимо подходить к его творчеству с исторической позиции и рассматривать его творческое наследие в совокупности. Именно этим и обуславливается актуальность данной темы.

Эксперимент

Становление собственно американской литературы приходится на первую половину XIX

века. Этот процесс проходил в то время, когда из разных по уровню развития общностей людей (промышленно развитая Новая Англия, рабовладельческий Юг, только-только заселяющийся Запад) постепенно формировался американский народ. Литература США создавалась людьми с разным уровнем воспитания и образования (получивший блестящее образование и сам преподававший в университете Г. Лонгфелло, не имевший систематического образования У. Уитмен и домохозяйка Гарриет Бичер-Стоу издали свои главные произведения в одно и то же время – в середине 1850 годов), многие из которых прошли сложный и нелегкий жизненный путь (Perkins, 1999: 56). Но всех их объединяло то, что они стремились в массе своей быть в гуще событий, откликаться на происходящие общественно-политические события и литературными, и публицистическими произведениями.

Наиболее актуальной и сложной проблемой в жизни американского общества того периода был вопрос, связанный с рабством, рабовладельчеством, что вызвало в жизнь радикальное общественное движение под названием аболиционизм, нашедший “живой и мощный отзвук в американском романтизме”. “Сам дух антира-

бовладельческой борьбы оказал на литературу столь сильное воздействие, что в рамках романтизма сформировалось литературное течение, отличавшееся жанровым, тематическим и эстетическим своеобразием” (Ugov, 2004: 24).

К этой теме обращались почти все литераторы, но только один из них сделал борьбу за освобождение рабов целью своей жизни, подчинив этому весь свой талант. А талант у него был яркий и своеобразный. Об этом говорит и такой факт: первые стихи его были напечатаны в газете “Свободная пресса” (“The Free Press”) Гаррисона, который ознакомившись с ними заявил, что появился первостатейный талант (Brucks, 1967: 295).

Его приход в литературу совпал со временем, когда в американском самосознании начала формироваться тенденция к освобождению от влияния европейской литературы. Именно в это время американская литература упорно ищет свой путь. Свой путь в литературе прокладывал и Джон Гринлиф Уиттър (1807-1892 гг.), внося свою лепту в создание собственно американской поэзии.

Условно творчество Уиттѐра можно разделить на три неравные части: ранний (до середины 30-х годов), аболиционистский (с середины 30-х до конца 50-х) и последний период (с конца 50-х). В первый период поэт во весь голос заявляет о себе (Pickard, 1961: 15). В стихотворениях этого периода проявляются наиболее характерные особенности его поэзии, творческого почерка: сочетание романтического пафоса и реалистическим описанием природы, явлений природы, предельная точность деталей. Наиболее ярко это проявилось в созданном в 1831 году стихотворении “Дух Мороза”:

Он идет, он идет – Дух Мороза идет,
И след его леденящий
Сверкает кристаллами звездных высот
Над золотolistвенной чашей.
Плащи с дубов он срывает во прах,
И листья шуршат, облетая,
И ветры его завывают в полях,
Как волчья голодная стая.
(Перевод М.Зенкевич) (Amerikanskiye, 1969: 25)

Эти особенности наиболее ярко проявятся в произведениях последнего периода творчества Уиттѐра. К началу Гражданской войны он отходит от самоограничения в тематике и поэтике произведений. Но об этом чуть позже.

В начале 30-х годов поэт отдался полностью политической борьбе, став, и как публицист, и

как поэт, аболиционистом. С начала 30-х годов он свою жизнь подчиняет аболиционизму: участвует в работе съезда аболиционистов (Филадельфия, 1833 г.), вместе со всеми подписывает воззвание, печатает памфлет “Справедливость и польза” (“Justice and Expediency, considered with a View to its Righttul and Efrectual Remedy, Abolition”).

С этого времени и до Гражданской войны вся общественно-политическая и литературная деятельность Дж. Г. Уиттѐра была связана с аболиционизмом. И не случайно он вошел в историю американской литературы прежде всего как поэт-аболиционист. Хотя следует отметить, что тематика его поэтических произведений этих лет не ограничивается лишь аболиционистскими мотивами. Его интересует вообще освободительная борьба, и не только в США.

Одним из самых интересных произведений Уиттѐра этого периода является “Босоногий мальчик” (1855) – прекрасное стихотворение о маленьком человеке, который чувствует, будто все сокровища мира принадлежат ему. Поэту удалось правдиво воссоздать психологическое состояние предоставленного самому себе школьника.

В поэзии Уиттѐр шел своим путем. Большинство критиков в самой Америке не очень высокого мнения о его поэзии. Даже утверждается, что “Антирабовладельческие стихи Уиттѐра трудно назвать литературой” (Literaturnaya, 1978: 107).

При оценке аболиционистских стихотворений, следует учитывать, что для Уиттѐра они были средством политической борьбы. Поэт сознательно ограничил диапазон своих тем, писал стихи, посвященные знаменательным событиям аболиционизма, гимны о страдальцах и героях этого движения, в них звучат обвинения в адрес рабовладельцев и их защитников. Дж. Г. Уиттѐр издал два сборника стихов против рабства: “Стихи, написанные во время разворачивания вопроса об освобождении рабов в Соединенных Штатах между 1830 и 1838 годами” и “Голоса Свободы” (Voices of Freedom – 1846).

Его сборник стихов “Голоса свободы” (“Voices of Freedom”, 1846) и многочисленные стихи, созданные до Гражданской войны называли даже поэтической летописью американского аболиционизма (Istoriya, 1947: 319-320).

К лучшим произведениям этого периода относятся поэмы “The Slave Ships”, в которой описывается жестокость рабовладельцев, и “Farewell”, где говорится о прощании матери с

проданной дочерью. Эти темы лет через десять ярко будут раскрыты в романе Гарриет Бичер-Стоу “Хижина Дяди Тома”. Но первым эти темы в поэзии и вообще в художественной литературе поднял именно Дж. Г. Уиттьер.

Критика указывает на несовершенство формы его стиха, простоту языка. Но ведь это было связано с той задачей, которая автором сознательно ставилась перед собой: стихи адресовались широким массам, простому люду и выполняли функцию политических и идеологических прокламаций. Отсюда и простота, доступность языка, знакомые широким массам поэтические формы. Именно это впоследствии критики называли основным недостатком его поэзии. В. Л. Паррингтон писал: “Если не считать Брайента, Уиттьер – самый ограниченный по своему творческому диапазону и самый бедный по мысли среди известных американских поэтов” (Parrrington, 1962: 427).

Что касается бедности мысли и узости диапазона, это относится в основном к поэзии Уиттьера до Гражданской войны. Создается впечатление, будто до Гражданской войны, до отмены рабства над Уиттьером довлело нечто, что не позволяло ему в полной мере развернуть свой талант, который по своей сути тихий, склонный к спокойной деревенской жизни, к идиллии...

Представление о том, что Уиттьер абсолютно отстранялся от всех тем, кроме аболиционистских, не верно. Его публицистика была заточена на эту тему, а в поэзии она была только предпочтительной. Но при этом и другие темы и мотивы ему не чужды были.

После Гражданской войны, когда основная политическая и “поэтическая” миссия была выполнена, по признанию того же Паррингтона, “Когда долгий спор был наконец закончен и Уиттьер смог снять доспехи бойца, его поэзия стала богаче, мастерство – более зрелым. Уиттьер не был рожден для битв, поэтому он со вздохом облегчения вернулся в райские кущи поэзии, о которых он грезил, трудясь в поте лица своего на ниве аболиционизма. Вспоминая впоследствии ту страдную пору, он в полушутливой форме изобразил самого себя в поэме “Палатка на берегу моря” (“The Tent on the Beach”) (Parrrington, 1962: 129).

И в годы Гражданской войны Уиттьер продолжает создавать стихи о борцах за свободу невольников. В этом отношении интересным представляется стихотворение “В Порт-Рояле, 1861”, в котором рассказывается о северных

аболиционистах, которые отправились в Южную Каролину (Порт-Рояль) в качестве учителей и миссионеров для рабов, хозяева которых, узнав о приближении северян, сбежали.

К этому же периоду относятся и стихи “Барбара Фриччи”, в которых описывается вторжение армии южан в город северян:

Но в полдень, как в город ворвался враг,
Спущен повсюду был звездный флаг.

Барбара Фричча врагам в ответ,
Старуха почти девяноста лет,

Отважилась дряхлой рукой опять –
Мужчинами спущенный – флаг поднять

Южане по команде генерала Ли обстреляли флаг, а поднявшая его девяностолетняя старуха, взмахнув простреленным флагом, сказала:

“Стреляйте в седины моей головы.
Но флага отчизны не трогайте вы!”
(Amerikanskiye, 1969: 24) (Перевод М.Зенкевич)

Эти слова проняли командира, и он приказал не стрелять в нее. Как видим, незамысловатый сюжет, простая история и самое главное, понятная и доступная для любого фермера и мастера-вого.

Творческое наследие Дж. Уиттьера огромно и многогранно. Это десятки поэтических сборников, публицистические работы, мемуары, письма. При этом творческое наследие поэта и публициста даже на его родине изучено недостаточно. Это, видимо, можно объяснить только одним: ушла та эпоха, которой своим талантом служил поэт. Он жил в конкретном времени и в своих стихотворениях ставил конкретные проблемы или пропагандировал конкретные мысли, суждения; воспевал или же подвергал разящей критике, изобличал кого-то, как в “Ихаводе”, адресованном видному политическому деятелю Новой Англии, обманувшего надежды аболиционистов.

Почти 30 лет своей жизни Уиттьер отдал борьбе с рабовладельчеством, поднимая свой гневный голос и в поэзии, и в публицистике в защиту угнетенных, и примерно столько же лет были проведены вдали от бурной общественной жизни (Amerikanskaya, 1983: 23).

Примерно с 60-х годов до конца жизни Дж. Г. Уиттьер все чаще обращается к памяти, соз-

дает идиллические стихи, воспевая прошлое, воссоздает картины детских лет. При этом это делается настолько детально, что элементы пейзажа, портрета, быта выглядят предельно достоверными, что сближает его манеру письма с реалистичной.

Поэт может поэтизировать самое обыденное, преходящее, сделав его вечным. Но делает это он через память. Наиболее ярким примером тому является поэма “Занесенные снегом”. В ней как бы сконцентрированы все лучшие качества поэзии Уиттьера. Здесь говорится, как семья, в сильный снегопад отрезанная от внешнего мира, сидит у очага и слушает рассказы старших, которые рассказывают о своем детстве, благодаря чему все возвращаются в прошлое.

Поэма была написана после того, как уже пожилой поэт подряд потерял своих любимых женщин – мать и двух сестер (Мэри и Элизабет). Отсюда и сильное личностное начало в произведении.

Результаты и обсуждение

Эмоционально поэма весьма сильно насыщена и убедительна. Видимо поэтому она привлекла читательское внимание и оказалась самым удачным коммерческим проектом автора – она в год издания (1866) принесла автору, к его собственному удивлению, 10 тысяч долларов –

сумму для того времени гигантскую. Уиттьер, обращаясь к недавнему прошлому, создает картину жизни первых поселенцев, которые в той или иной мере еще живы в памяти многих из их потомков, как в виде семейных рассказов и преданий. Мастерство поэта в том, что он зримо описывает эти картины и пробуждает эти воспоминания в сознании своих читателей. Поэзия Уиттьера подкупает своей искренностью. Автор пишет о том, что хорошо знает, во что верит и в чем убежден, стихи, которые более субъективны и носят в себе элементы воспоминаний. И не случайно при жизни поэт пользовался заслуженной славой. Достаточно отметить, что 70-летие и 80-летие поэта отмечалось в общенациональном масштабе.

Заключение

Но на сегодняшний день в США интерес к творчеству Дж. Уиттьера сохраняется только в академической среде. Последний раз его произведения выходили отдельным изданием в начале прошлого века, к столетию поэта. После этого лишь отдельные произведения поэта включаются в поэтические антологии. А это говорит о том, что Дж. Г. Уиттьер, сознательно подчинивший свой талант конкретной проблеме, большей частью остался в истории литературы, как поэт-аболиционист.

Литература

- Боброва М. Н. Романтизм в американской литературе XIX века. – М.: Высшая школа, 1972. – 286 с.
Perkins G., Perkins B. The American tradition in literature. – Boston: McGraw-Hill College, 1999. – 323 p.
Уров А. Н. Политическая лирика Дж. Г. Уиттьера в контексте аболиционистской литературы: проблематика и поэтика. М., 2004. – 32 с. // <http://lib.ua-ru.net/diss/cont/94541.html>
Брукс В. В. Писатель и американская жизнь. т.1. – М.: Прогресс, 1967. – 424 с.
Pickard J. B. John Greenleaf Whittier: An Introduction and Interpretation. – New York: Barnes & Noble, Inc., 1961. – 243 p.
Американские поэты в переводах М.Зенкевича. – М.: Художественная литература, 1969. – / <http://www.wysotsky.com/0009/009.htm#009>
Литературная история США. Т.2. – М.: Прогресс, 1978. – 528 с.
История американской литературы. Т.1. – М.-Л.: АН СССР, 1947. – 343 с.
Паррингтон В. Л. Основные течения американской мысли. В 3-х томах, т. 2. – М.: Иностранная литература, 1962. – 150 с.
Американская поэзия в русских переводах. XIX–XX вв. / составитель С. Б. Джимбинов. – М.: Радуга, 1983. – 672 с.

References

- Amerikanskaya (1983) poeziya v russkih perevodah XIX–XX vv. [American poetry in Russian translations. XIX-XX centuries]. Moscow: Raduga, 672 p. (In Russian)
Amerikanskiye poeti v perevodah M. Zenkevicha [American poets in translations of M. Zenkevich]. <http://www.wysotsky.com/0009/009.htm#009> (In Russian)
Bobrova M. N. (1972). Romantizm amerikanskoy literature XIX veka [Romanticism in 19th-century American literature].

Moscow: Visshaya shkola, 286 p. (In Russian)

Brucks V. V. (1967). Pisatel i Amerikanskaya jizn [The writer and American life]. Moscow: Progress, 424 p. (In Russian)

Istoriya (1947) Amerkanskoy literaturi [The history of American literature]. T.1. Moscow: AN SSSR, 343 p. (In Russian)

Literaturnaya (1978) istoriya SSHA [The literary history of the United States]. T.2. Moscow: Progress, 528 p. (In Russian)

Parrington V. L. (1962). Osnovniye techeniya Amerikanskoy misli [The main trends of American thought]. т.2. Moscow: Inostrannaya literatura, 150 p. (In Russian)

Perkins G., Perkins B. (1999) The American tradition in literature. Boston: McGraw-Hill College, 1999, 323 p. (In English)

Pickard J. B. (1961). John Greenleaf Whittier: An Introduction and Interpretation. New York: Barnes & Noble, Inc., 243 p. (In English)

Urov A. N. Polotocheskaya lirika J. G. Uittera v kontekste abolisionistkoy literaturi: problematika i poetika [Political lyrics by J. G. Whittier in the context of abolitionist literature: problems and poetics]. <http://lib.ua-ru.net/diss/cont/94541.html> (In Russian)